Zubehör – Einbauanleitung

Einbausatz Frontspoiler M Technic
BMW 635 CSi

Lackierhinweise:

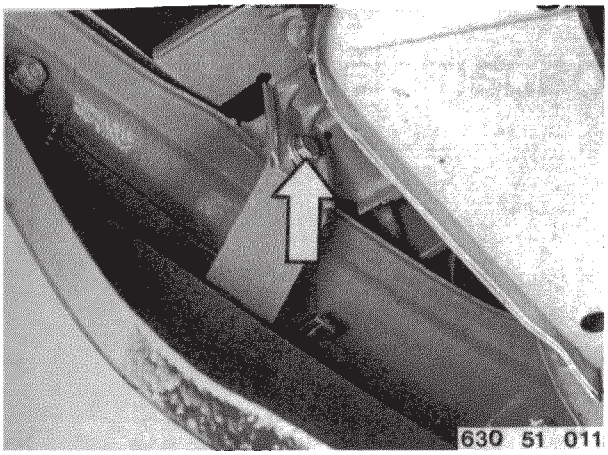
Der Frontspoiler wird grundiert und mit Aufbaulack versehen geliefert und muß lediglich mit dem entsprechenden Decklack versehen werden.
Arbeitsverfahren: BMW Kunststofflackierung.
BMW Acryl-Lack + 20 % BMW Softface-Zusatz.
Achtung: Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 50°C — bei höherer Temperatur ist ein Formverzug möglich.

Erforderliches Werkzeug:

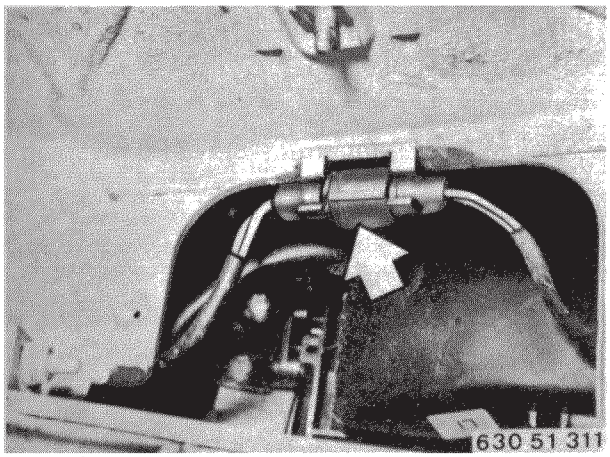
Abdeckband
Steckschlüsseleinsatz SW 10 mm, 13 mm
Verlängerung
Ratsche
Kreuzschlitzschraubendreher

Best.-Nr. 01 29 9 770 291 0.5 II/85 Printed in Germany

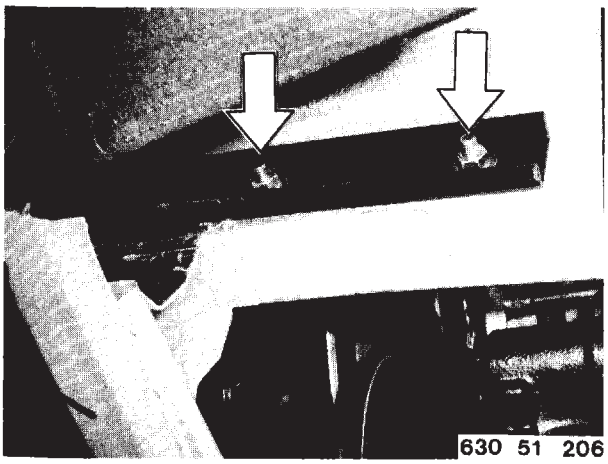
source: www.ow.no



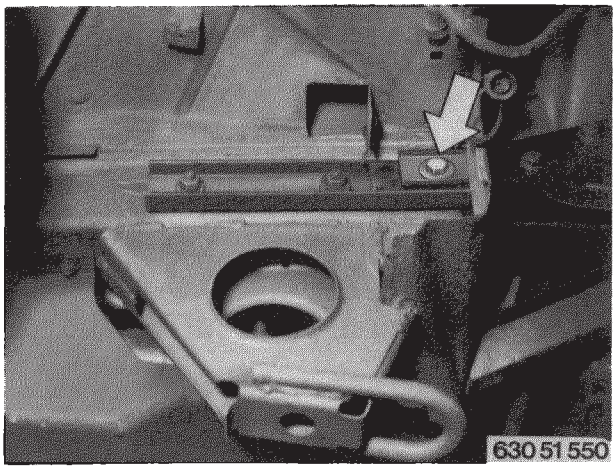
Die lackierten Flächen der Stoßstange vor Beschädigungen schützen (Abdeckband).
Links und rechts Schrauben am Kotflügel lösen.



Steckverbindungen für Nebelscheinwerfer und Außentemperaturfühler trennen.



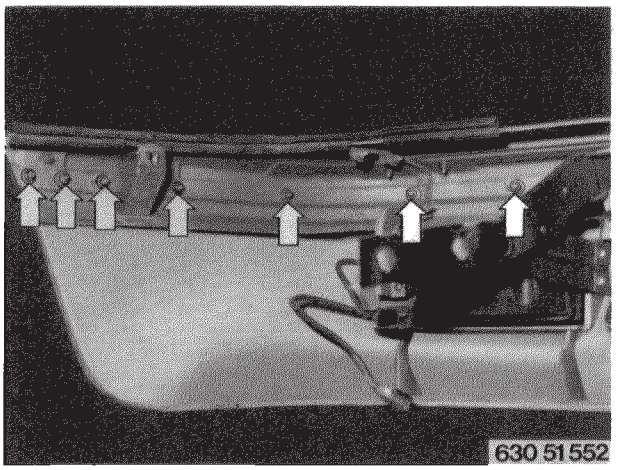
Muttern von Stoßstangenhalter links und rechts locken.



Befestigung für Abschleppöse rechts lösen und Stoßstange komplett nach vorne abnehmen.

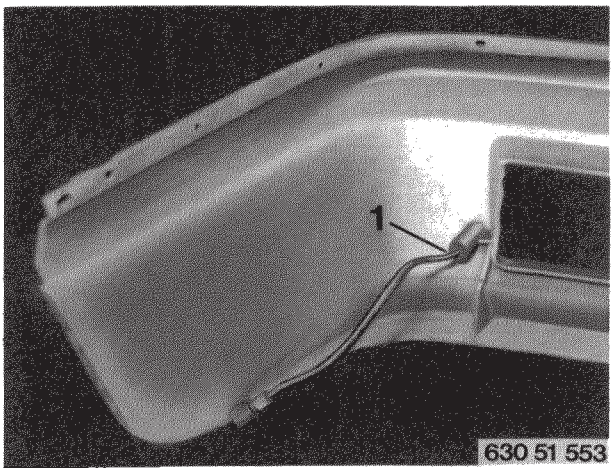


Kennzeichenbefestigungsschrauben lösen.

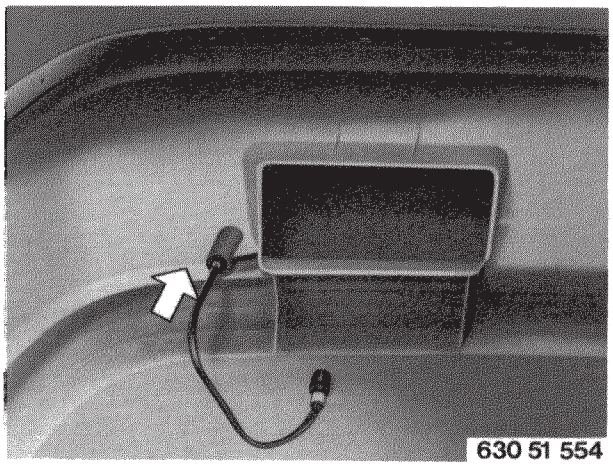


Spoiler abschrauben.
Achtung: Stellung der Gewindebolzen in der Stoßleiste durch Kreidestriche markieren!
Nebelscheinwerfer verbleiben an der Stoßstangenhalterung.

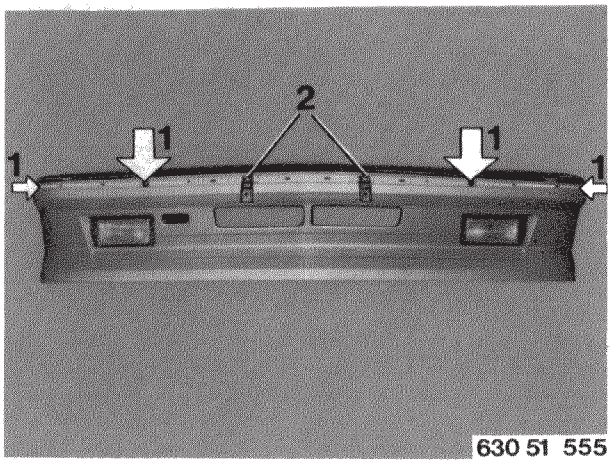
source: www.ow.no



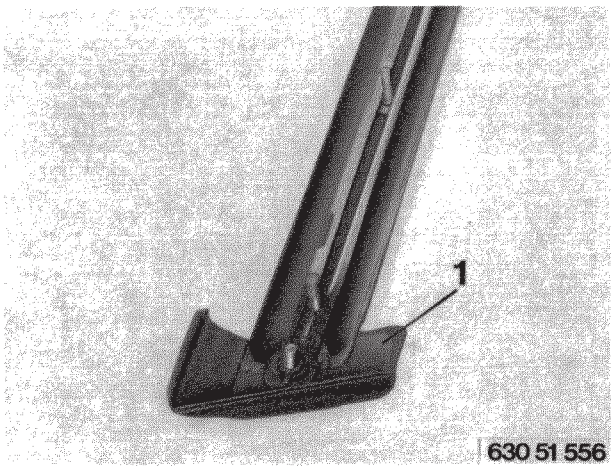
Temperaturfühler (1) für Außentemperatur aus Frontspoiler vorsichtig herausziehen.



M Technic-Spoiler lackieren (beachte Lackierhinweise). Temperaturfühler für Außentemperatur wieder einstecken.
Achtung: Sollte der Fühler schwer hineingehen, Bohrung etwas ausfeilen und Gleitmittel benützen.

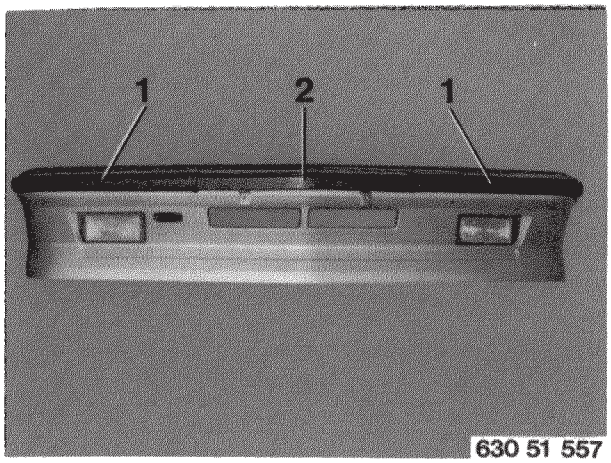


M Technic-Frontspoiler mit 4 Schrauben (1) vormontieren.
Achtung: Auf gleichmäßige Abstände achten!
Kennzeichenhalter (2) anschrauben.



Seitliche Stoßleisten mit den beiliegenden neuen Endstücken (1) versehen.

source: www.ow.no



Seitliche Stoßleisten (1) aufsetzen und handfest verschrauben. Stoßleistenmittelteil (2) aufstecken und die Stoßleistenteile ausrichten. Alle Sechskantmuttern gleichmäßig anziehen. Kennzeichen wieder befestigen.



Stoßstange mit Frontspoiler an die Karosserie anschrauben. Auf gleichmäßigen Abstand zwischen Stoßstange und Seitenwand achten. Nebelleuchten und Außentemperaturfühler wieder anschließen.
Hinweis: Nebelscheinwerfereinstellung überprüfen.

source: www.ow.no

Installation kit for M-Tech front spoiler
BMW 635 CSi

Painting instructions:

The front spoiler is supplied primer-coated and it is only necessary to apply a top coat of the appropriate paint.
Procedure: BMW paint process for synthetic materials.
BMW acrylic paint + 20 % BMW soft-face additive.
Important: maximum temperature for stoving: 50°C. Distortion is possible at higher temperatures.

Tools and equipment required:

Masking tape
10 and 13 mm socket inserts
Extension
Ratchet
Phillips-head screwdriver

630 51 011
Apply masking tape to the painted areas of the bumper to protect against damage.
Unscrew the bolts in the mudguard at left and right.

630 51 311
Detach the plug connections for the fog lights and outside temperature sensor.

630 51 206
Slacken off the nuts on the bumper mounting at left and right.

630 51 550
Detach the towing eye mounting at the right and take off the complete bumper to the front.

630 51 551
Remove the number plate retaining screws.

630 51 552
Unscrew and remove the spoiler.
Important: mark the position of the threaded bolts in the bumper strip with chalk.
The fog lights need not be detached from the bumper mounting.

630 51 553
Carefully lift the outside temperature sensor (1) out of the front spoiler.

630 51 554
Paint the M-Tech spoiler according to instructions. Re-insert the outside temperature sensor.
Important: if it proves difficult to insert the temperature sensor, file the hole and apply lubricant.

630 51 555
Provisionally attach the M-tech front spoiler using 4 bolts (1).
Important: make sure that the spacing is uniform. Screw on number plate holder (2).

630 51 556
Attach new end pieces (1) to the side rubbing strips.

630 51 557
Offer up side rubbing strips (1) and screw them on hand-tight. Position side rubbing strip centre section (2) and align the other sections.
Tighten all hex nuts uniformly.
Re-install the number plate.

630 51 558
Screw the bumper with front spoiler to the car body. Make sure to provide uniform spacing between the bumper and side body panels.
Re-connect the fog lights and outside temperature sensor.
Note: check fog light beam adjustment.

source: www.ow.no

Spoiler avant M Technic
BMW 635 CSi

Recommandations pour la peinture:
Le spoiler avant est livré prêt à peindre c.-à-d. avec une couche de fond et de laque de base, et il suffira par conséquent de lui appliquer une couche de laque opaque de surface comme finition.
Procédé à appliquer: Peinture BMW sur plastique.
Laque acrylique BMW + 20 % d'appoint de Softface BMW.
Attention: température maximale pour peinture à séchage au four 50°C — une déformation est possible à des températures supérieures à cette valeur.

Outils requis:

Ruban de masquage
Embout de clé à douille 10 mm, 13 mm
Allonge
Clé à cliquet
Tournevis à croisillon

630 51 011
Protéger les surfaces peintes du pare-chocs contre le risque de détériorations (utiliser du ruban de masquage).
Retirer les vis côtés gauche et droit sur le panneau latéral (aile).

630 51 311
Séparer les parties du connecteur pour les phares antibrouillard et débrancher la sonde de température extérieure.

630 51 206
Desserrer les écrous du support de pare-chocs à gauche et è droite.

630 51 550
Défaire la fixation pour l'anneau de remorquage côté droit et déposer complètement le pare-chocs vers l'avant.

630 51 551
Enlever les vis de fixation de la plaque minéralogique.

630 51 552
Dévisser le spoiler.
Attention: marquer la position des goujons filetés dans la baguette de protection caoutchouc en traçant des cercles à la craie!
Les phares antibrouillard restent sur le support de pare-chocs.

630 51 553
Extraire avec précaution la sonde de température extérieure (1) hors du spoiler avant.

630 51 554
Peindre le spoiler M Technic (observer les recommandations pour la peinture données au début de cette notice).
Réintroduire en place la sonde de température extérieure.
Attention: si l'on éprouve des difficultés à faire entrer la sonde, élargir un peu le trou à la lime et appliquer un lubrifiant approprié.

630 51 555
Monter provisoirement le spoiler avant M Technic avec 4 vis (1).
Attention: observer des écarts uniformes! Visser le support de plaque minéralogique (2).

630 51 556
Installer les nouvelles pièces terminales (1) jointes au kit sur les baguettes de protection latérales.

630 51 557
Appliquer les baguettes de protection latérales (1) et les visser à la main. Mettre en place la partie centrale de la baguette de protection (2) et aligner tous les éléments constitutifs de la baguette de protection.
Serrer uniformément tous les écrous six pans.
Fixer à nouveau la plaque minéralogique.

630 51 558
Visser la barre de pare-chocs avec le spoiler avant sur la carrosserie. Observer en tous points un écart égal entre le pare-chocs et le panneau latéral (aile).
Raccorder à nouveau les phares antibrouillard et la sonde de température extérieure.
Remarque: contrôler le réglage des phares antibrouillard.

source: www.ow.no

Montagehandleiding M Technik frontspoiler BMW 635 CSi

Aanbeveling m.b.t. het spuiten:
De frontspoiler is met grondlak behandeld. De spoiler moet alleen in de kleur van de wagen worden gespoten.
Werkprocedure: BMW kunststoflak.
BMW Acryllak + 20% BMW Softface-toevoeging.
Attentie: Maximale temperatuur bij moffellakken: 50°C — bij hogere temperaturen bestaat het gevaar dat de spoiler kromtrekt.

Benodigd gereedschap:

Afplakband,
dopsleutels 10 mm, 13 mm,
verlengstuk,
ratel,
kruiskopschroevedraaier.

630 51 011
Bescherm de gespoten onderdelen van de bumper tegen beschadiging (afplakband).
Maak de bouten, links en rechts, van de spatschermen los.

630 51 311
Trek de stekkers voor de mistlampen en de sensor voor de buitentemperatuur los.

630 51 206
Maak de moeren van de bumpersteunen, links en rechts, los.

630 51 550
Maak de bevestiging van het sleepoog aan de rechterzijde los en neem de bumper naar voren toe weg.

630 51 551
Draai de bevestigingsschroeven van de kentekenplaat los.

630 51 522
Spoiler losmaken.
Attentie: De plaats van de tapeinden in de stootstrip moet met een krijtstreep worden gemarkeerd!
De mistlampen blijven op de bumpersteunen gemonteerd.

630 51 553
Trek de sensor (1) voor de buitentemperatuur voorzichtig uit de spoiler.

630 51 554
Spuit de M Technik-spoiler (zie de aanbeveling voor het spuiten).
Breng de sensor voor de buitentemperatuur weer aan.
Attentie: Als de sensor moeilijk kan worden aangebracht, moet het gat iets worden uitgevijld en moet een glijmiddel worden gebruikt.

630 51 555
Zet de M Technik-spoiler met 4 bouten (1) voorlopig vast.
Attentie: Let erop dat de afstanden gelijk zijn!
Monteer de steun voor de kentekenplaat (2).

630 51 556
Breng op de stootstrips de nieuwe eindstukjes (1) aan.

630 51 557
Breng de stootstrips (1) aan de zijkanten aan en zet ze met de hand vast. Breng het middelste gedeelte van de stootstrip (2) aan en richt de strips onderling uit. Zet de zeskantmoeren gelijkmatig vast.
Bevestig de kentekenplaat.

630 51 558
Zet de bumper met de frontspoiler vast op de carrosserie. Let erop dat de afstand tussen bumper en spatscherm overal gelijk is.
Sluit de mistlampen en de temperatuursensor aan.
Opmerking: Controleer de afstelling van de mistlampen.

source: www.ow.no

Monteringssats: Frontspoiler M Teknik
BMW 635 CSi

Lackeringsanvisningar:

Frontspoilern lervereras grundad och lackerad med fyllack (filler) och behöver därför endast förses med resp täcklack.
Tillvägagångssätt: BMW-plastlackering
BMW akryllack + 20 % BMW Softface-tillsats
OBS: Max temperatur vid ugnslackering 50° — vid högre temperatur deformationsrisk.

Erforderliga verktyg:

Täckband
Hylsa nyckelvidd 10 mm, 13 mm
Förlängning
Spärrnyckel
Kryssmejsel

630 51 011
Skydda stötfångarens lackerade ytor mot skador (täckband).
Lossa vänstra och högra bultarna på stänkskärmen.

630 51 311
Lossa stickanslutningarna för dimstrålkastaren och yttertemperaturgivaren.

630 51 206
Lossa muttrarna på vänster och höger stötfångarhållare.

630 51 550
Lossa fastsättningen för bogseringsöglan och ta bort stötfångaren komplett framåt.

630 51 551
Lossa fästskruvarna för nummerplåten.

630 51 552
Skruva av spoilern.
OBS: Markera pinnbultarnas läge i stötlisten med kritstreck!
Dimstrålkastarna skall vara kvar på stötfångarhållaren.

630 51 533
Dra försiktigt ut temperaturgivaren (1) för yttertemperatur från frontspoilern.

630 51 554
Lackera M Teknik-spoilern (beakta lackeringsanvisningarna). Sätt åter in temperaturgivaren för yttertemperatur.
OBS: Skulle givaren vara svår att få in, fila upp hålet något och använd glidmedel.

650 51 555
Förmontera M Teknik-frontspoilern med 4 skruvar (1).
OBS: Kontrollera att avståndet är jämnt!
Skruva fast fästet för nummerplåten (2).

630 51 556
Montera de bifogade nya ändstycken (1) på stötlisterna på sidan.

630 51 557
Sätt fast stötlisterna (4) på sidan och skruva fast dem för hand.
Sätt fast mittre stötlistdelen (2) och rikta in stötlistdelarna.
Dra fast alla sexkantmuttrar likformigt.
Sätt åter fast nummerplåten.

630 51 558
Skruva fast stötfångaren med frontspoilern på karosseriet. Kontrollera att avståndet mellan stötfångare och skärm är jämnt.
Anslut åter dimljusen och yttertemperaturgivaren.
OBS: Kontrollera dimstrålkastarens inställning.

source: www.ow.no

Kit di montaggio dello spoiler anteriore M-Technic
BMW 635 CSi

Avvertenze per la verniciatura:
Lo spoiler anteriore viene fornito con lo strato di fondo e la vernice di base già applicati, ed occorrerà stendere soltanto la vernice coprente corrispondente.
Procedimento: verniciatura per materiale sintetico BMW.
Vernice acrilica BMW + 20% additivo "softface" BMW
Attenzione: temperatura massima per la verniciatura a fuoco 50°C — a temperature superiori possono verificarsi distorsioni.

Attrezzi necessari:

nastro coprente
inserti da ¼ di pollice per chiavi a tubo da 10 e 13 mm
prolunga
trapano a cricco
cacciavite per viti con intaglio a croce

630 51 011
Proteggere da eventuali danni le parti verniciate del paraurti (con nastro coprente).
Svitare a sinistra e a destra i bulloni dal parafango.

630 51 311
Separare le spine di collegamento dei proiettori fendinebbia e del sensore termico.

630 51 206
Allentare a sinistra e a destra i dadi del supporto paraurti.

630 51 550
Svitare a destra il serraggio dell'occhiello di traino e togliere in avanti il complessivo paraurti.

630 51 551
Svitare le viti di fissaggio della targa.

630 51 552
Svitare lo spoiler.
Attenzione: segnare con il gesso la posizione delle viti nel listello paracolpi!
I proiettori fendinebbia restano nel supporto paraurti.

630 51 553
Estrarre con cautela dallo spoiler anteriore il sensore termico (1) della temperatura esterna.

630 51 554
Verniciare lo spoiler M-technic (seguendo le avvertenze di verniciatura). Inserire nuovamente il sensore termico della temperatura esterna.
Attenzione: se l'introduzione del sensore dovesse risultare difficoltosa, limare leggermente i contorni del foro ed utilizzare un lubrificante.

630 51 555
Premontare lo spoiler anteriore M-technic con 4 viti (1).
Attenzione: assicurarsi che la distanza fra le viti sia uniforme!
Avvitare il portatarga (2).

630 51 556
Montare sui listelli paracolpi lateriali i nuovi terminali (1) allegati.

630 51 557
Applicare i listelli paracolpi laterali (1) ed avvitarli con forza a mano. Infilare la parte centrale (2) del listello paracolpi e posizionare le altre. Serrare uniformemente tutti i dadi esagonali.
Fissare nuovamente la targa.

630 51 558
Avvitare alla carrozzeria il paraurti con lo spoiler anteriore. Assicurarsi che la distanza fra paraurti e parafango sia uniforme.
Attaccare nuovamente i fendinebbia e il sensore termico della temperatura esterna.
Avvertenza: verificare l'orientamento dei proiettori fendinebbia.

source: www.ow.no

Juego de montaje: Spoiler frontal M Technic
BMW 635 CSi

Indicaciones para la pintura:
El spoiler frontal se suministra dotado de las capas de pintura imprimadora y de fondo y sólo tiene que aplicársele la pintura cobertera correspondiente.
Procedimiento: Pintura plástica BMW.
Laca acrílica BMW + 20 % de aditivo BMW Softface.
Atención: Temperatura máxima para pintura de secado al fuego 50°C — a mayores temperaturas pueden presentarse deformaciones.

Herramienta necesaria:
Cinta cobertera
Inserto de llave de vaso 10 mm, 13 mm
Prolongador
Carraca
Destornillador de estrella

630 51 011
Las superficies pintadas del parachoques deben protegerse contra posibles daños (cinta cobertera).
Soltar los tornillos a izquierda y derecha en el guardabarros.

630 51 311
Separar los conectores para faros antiniebla y sensor de temperatura exterior.

630 51 206
Aflojar las tuercas del parachoques a izquierda y derecha.

630 51 550
Soltar la fijación derecha para argolla de remolcar y retirar el parachoques completo hacia delante.

630 51 551
Soltar los tornillos de fijación de la placa de matrícula.

630 51 552
Destornillar el spoiler.
Atención: Marcar con rayas de tiza la posición de los bulones roscados en la moldura cubrejunta.
Dejar los faros antiniebla montados en el soporte del parachoques.

630 51 553
Extraer cuidadosamente del spoiler delantero el sensor térmico (1) para temperatura exterior.

630 51 554
Pintar el spoiler M Technic (observando las indicaciones para la pintura). Volver a insertar el sensor térmico para temperatura exterior.
Atención: Si el sensor entra con dificultad hay que abocardar el taladro un poco a lima y utilizar producto de deslizamiento.

630 51 555
Premontar el spoiler frontal M Technic con 4 tornillos (1).
Atención: Obsérvese que se tengan distancias uniformes.
Atornillar el soporte de la placa (2).

630 51 556
Dotar las molduras cubrejunta laterales con las nuevas piezas finales (1) incluidas en el juego.

630 51 557
Colocar las molduras cubrejunta laterales (1) y atornillarlas con apriete manual. Insertar la pieza central de la moldura cubrejunta (2) y alinear los componentes de la moldura. Apretar uniformemente todas las tuercas hexagonales. Volver a fijar la placa de matrícula.

630 51 558
Atornillar el parachoques con spoiler frontal a la carrocería. Obsérvese que se establezca una distancia uniforme entre el parachoques y el panel lateral.
Volver a conectar los faros antiniebla y el sensor térmico exterior.
Nota: Revisar el enfoque de los faros antiniebla.

source: www.ow.no